

4 de febrero de 2019
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2019

Nueva York, 29 de abril a 3 de mayo de 2019

Tema 5 a) del programa provisional*

Informes de los Gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos

Informe de Polonia

Resumen**

En el informe completo se presenta información sobre los progresos realizados por Polonia en materia de nombres geográficos desde la Undécima Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos, que se celebró del 8 al 17 de agosto de 2017.

Organismos nacionales encargados de los nombres geográficos. En Polonia existen dos comisiones que se ocupan de normalizar los nombres geográficos: la Comisión de Nombres de Localidades y Objetos Fisiográficos, que depende del Ministerio del Interior y la Administración y establece los nombres utilizados dentro del país, y la Comisión de Normalización de Nombres Geográficos de fuera de la República de Polonia, que depende del Agrimensor General de Polonia y se ocupa de la normalización de los nombres geográficos del resto del mundo en idioma polaco. Esta última establece los principios de romanización de los idiomas que utilizan alfabetos distintos del latino, representa a Polonia en el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos y participa en conferencias y reuniones internacionales sobre la materia.

Nomenclátor nacional. La nueva edición del nomenclátor nacional de Polonia, que contiene 103.086 nombres oficiales de localidades y sus subdivisiones, se publicó en octubre de 2015. Los cambios en los nombres se publican anualmente en el Diario Oficial de Legislación de la República de Polonia y entran en vigor cada 1 de enero.

* GEGN.2/2019/1.

** El informe completo fue preparado por Maciej Zych, de la Comisión sobre la Normalización de los Nombres Geográficos fuera de la República de Polonia. El informe estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html, únicamente en el idioma en que fue presentado, con la signatura GEGN.2/2019/13/CRP.8.



Zonas multilingües. Según la Ley de 6 de enero de 2005 sobre las minorías nacionales y étnicas y los idiomas regionales, es posible utilizar los nombres tradicionales en un idioma minoritario como “nombres adicionales”. Desde 2005 se han introducido 1.246 nombres de localidades en idiomas minoritarios: 359 en alemán, 821 en casubio, 30 en lituano, 27 en bielorruso y 9 en lemko.

Exónimos. La lista de exónimos polacos se publicó a finales de 2013. Contiene los nombres en polaco de 13.358 objetos geográficos situados fuera de las fronteras de Polonia. Está previsto publicar una segunda edición de la lista a finales de 2019.

Archivos de datos toponímicos. El mantenimiento del Registro Nacional de Nombres Geográficos corresponde al Centro Principal de Documentación Geodésica y Cartográfica, cuyo principal responsable es el Agrimensor General de Polonia. En la actualidad, tiene unos 252.000 nombres.

Nombres de países. La cuarta edición de la lista oficial de nombres de países y territorios no autónomos se publicó a finales de 2017. Los nombres de los países y territorios y sus capitales que figuran en la lista han sido aprobados por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Polonia. Está previsto publicar una quinta edición de la lista durante el segundo semestre de 2019.
